

관람 시간
10시 - 18시
*입장 마감 17시 30분

휴관일
매주 월요일, 1월 1일,
설날·추석 당일

관람료
무료
*20명 이상 단체의 박물관 관람은 사전예약제로 운영됩니다.

오시는 길
인천광역시 연수구 센트럴로 217
(센트럴파크역 3번 출구)

문의전화
032-290-2000

박물관 편의 시설
1층 안내, 뮤지엄샵, 물품보관소, 수유실
2층 카페테리아, 산책로



Hours
10:00 - 18:00
*Last admission at 17:30

Closed
Every Monday, January 1,
Lunar New Year, and Chuseok

Admission
Free
*Reservations are required for groups of 20 or more.

Address
217, Central-ro, Yeonsu-gu, Incheon
(Central Park Station Exit 3)

Inquiries
032-290-2000

Museum Facilities
1F Information desk, art shop, locker, lactation room
2F Cafeteria, walking path

표지 Cover
아녜스 튀르노예 <올림피아 #2>, 2012, 캔버스에 아크릴 물감, 250×160cm, 개인 소장
Agnès Thurnauer, Olympia #2, 2012, Acrylic on canvas, 250×160cm, Private collection, France

특
별
전
시

Special Exhibition

L'Olympia Odyssey

Language And Feminism, Expressions in Total Artworks



올림피아 오디세이

문자와 여성,
총체적 예술의 거리에 서다

2024. 10. 8. – 2025. 2. 2.

후원 Sponsored by

AMBASSADE
DE FRANCE
EN REPUBLIQUE
DE CORÉE
주한
프랑스
대사관

문화과

NATIONAL MUSEUM OF WORLD WRITING SYSTEMS

Musée
Champollion
FIGEAC Les Écritures du Monde

NATIONAL MUSEUM OF WORLD WRITING SYSTEMS

iColor Total Artworks

iColor 총체적 예술

“ 그 시대에는 그 시대의 예술을, 그 예술에는 그 예술의 자유를
To every age its art, to every art its freedom
Der Zeit ihre Kunst, Der Kunst ihre Freiheit

제체시온 SECESSION

”

《올랭피아 오디세이》특별전시는, 문자 유물과 현대 작가 작품을 ‘내면화된 색상 iColor’을 중심으로, 음악, 인문학과 융합하여 하나의 ‘총체적 예술’로 표현했습니다. ‘총체적 예술’은 ‘정신적 가치에 있는 장르’이며 그 가치는 우리에게 ‘정신적 세계’를 열어 줄 것입니다.

In this special exhibition, *L'Olympia Odyssey*, writing artifacts and contemporary artworks are considered *Total Artworks*, expressed through *iColor* (internalized color), music, and humanities. The concept of *Total Artworks* is rooted in the human spirit, which in turn can open up a new world of endless possibilities.

iColor 전시 디자인 iColor Exhibition Design

	L'Olympia Odyssey I 올랭피아 오디세이 I	L'Olympia Odyssey II 올랭피아 오디세이 II	L'Olympia Odyssey III 올랭피아 오디세이 III	CODA 코다
Color	 Vivid greenish blue	 Vivid yellow	 Moderate purple	 Vivid yellow
Key	G Major 사장조	D Major 라장조	A♭ major 내림 가장조	D Major 라장조
Music	Bach Cello Suite No.1 in G Major BWV 1007: I. Prélude 바흐 무반주 첼로 모음곡 1번 사장조 프렐류드	Bach Orchestral Suite No. 3 in D Major, BWV 1068: II. Air 바흐 관현악 모음곡 3번 라장조 2악장 G선상의 아리아	Gabriel Fauré: Romances Sans Paroles, Op.17 No. 3 가브리엘 포레 3개의 무언가 로망스 중 3번 내림가장조 로망스	Johann Pachelbel: Canon in D Major 요한 파헬벨 캐논 변주곡 라장조

출처: 김성현(2024). 올랭피아 오디세이. 국립세계문자박물관 기획특별전 전시 도록. 14-79.

Reference: Kim, Sunghun(2024). L'Olympia Odyssey. National Museum of World Writing Systems Special Exhibition catalog. 14-19.

Introduction

전시를 열며

문자는 의사 표현의 가장 힘 있는 수단 중 하나입니다. 특히 여성에 있어서는 더욱 그렇습니다. 기획특별전 《올랭피아 오디세이—문자와 여성, 총체적 예술의 거리에 서다》는 시대적으로 자기의 생각이나 의지를 자유롭게 드러낼 수 없었던 사람들의 이야기입니다. 이들의 생각과 주장은 ‘문자’를 통해 세상에 전해졌으며, 그 글과 문자 예술 작품들은 지금 우리 곁 누군가의 생각이나 이야기이기도 합니다. 문자는 이렇듯 세상의 소수자들, 중심으로 나아갈 수 없었던 사람들과 관계를 맺어 ‘우리’를 만들어 주었습니다. 이번 전시를 통해, 글과 예술 작품 속에 남겨진 ‘우리’의 메시지에 한 걸음 더 다가가 보시기 바랍니다.

Writing systems are one of the most powerful means for expressing opinions. This can be particularly true for women. The special exhibition *L'Olympia Odyssey—Language and Feminism, Expressions in Total Artworks* explores the stories of people who were not free to express their thoughts or desires in their time. However, their ideas and arguments were written down and passed on to the world. Their writings and artworks still reflect the thoughts and arguments of people around us today. Writing systems create an ‘us’ by forming connections to minorities who could not make their way to the center of discourse. It is hoped that this exhibition will provide an opportunity to better understand ‘our own’ messages ingrained in writings and artworks.

전시실 안내 Exhibition Hall Guide



L'Olympia Odyssey I

올랭피아 오디세이 I

시선

여성은 예술 작품에서 '비너스 Venus', '오달리스크 Odalisque'와 같이 타인에 의해 선택되고, 판단되는 하나의 대상으로 표현됩니다. 1863년, 에두아르 마네 Édouard Manet, 1832-1883는 <올랭피아 Olympia>를 통해 상류층 남성들의 위선을 비판합니다. 당시의 사회 규범에 도전하는 듯한 올랭피아의 시선은 관객을 차갑게 응시하며, 당당하게 자신을 드러냅니다. 시간이 흐름에 따라 <올랭피아>는 현대 미술의 선구적 작품으로 재평가됨으로써 현재 오르세미술관의 대표 작품 중 하나가 되었습니다. 시대의 변화에 따라 예술 작품의 가치와 이를 바라보는 시선도 달라집니다.

우리는 어떤 시선으로 이 시대를 바라보고 있을까요?

Gaze

Women are represented in the art as an object to be picked out and judged by others, as seen in *Venus and Odalisque*. In his *Olympia* created in 1863, Édouard Manet (1832-1883) criticized the hypocrisy of upper-class men. Challenging the social norms of the time, Olympia's gaze turns coldly to the viewer, revealing herself in an imposing manner. As time passed, *Olympia* came to be reevaluated as a pioneering work of contemporary art and eventually emerged as one of the major works of the Musée d'Orsay collection. As times change, so does the value of an artwork and how it is viewed.

How are we viewing this era?

mon amour ma douce ma chérie ma mignonne ma putain ma toute ma poue ma pépée
ma toutoute mon trésor ma dulcinée ma bien-aimée ma promise ma fiancée ma floume
ma meuf ma gâme ma noceur ma demoiselle ma salope ma princesse ma grenouille
mon bouddi ma biche ma femelle ma douceur ma nana ma pute ma pâmée ma
promise mon avenir ma république mon abricot ma fleur ma roule ma fufu mon bout
de chou ma salope ma chienne ma belle ma reine ma pépée ma danseuse mon
Amérique mon chaton ma lady ma destinée ma régulière ma cancérbine mon égérie
ma lionne ma moitié mon chou ma frangine ma gonzesse ma légende ma courtisane
mon cageot ma gourmande ma guimbarde ma cravette ma poupée ma souris ma
sirène ma muse mon brancard ma bingue ma carte mon cageot ma calin ma
conitesse ma gréluche ma grognasse ma pétasse ma poutasse ma tendue ma
rouine ma laide ma lourde ma méga chatte mon cœur mon allumeuse ma rombière
ma bergère ma compagne ma baronne ma roulure ma gonzesse ma jument mon jupon
ma dondon ma faunesse ma tricoteuse mon échassière ma bécasse ma lapalouse
ma pute ma pitchounette ma panthère ma blonde ma brune ma brunette ma
colombine ma jouvencelle ma rouquine ma miss mon hirondelle mon odalisque ma
bien-aimée ma grande ma pitchoune mon adored mon hymenée ma favorite ma
poutiche ma poulette ma nympheette mon flirt mon idylle ma mignonnie ma fleur mon
coeur monrie mon bonheur ma passion ma mie ma vie mon océan ma jonque mon
horizon mon amie sœur ma maîtresse mon amant ma épouse ma femme mon amour

올랭피아 #2 Olympia #2

아네스 튀르노에 Agnès Thurnauer | 2012
캔버스에 아크릴 물감 Acrylic on canvas
250×160cm | 개인 소장 Private collection

여성이 메트로폴리탄 미술관에
들어가려면 옷을 벗어야 하는가?
**Do Women Have to Be Naked to
Get Into the Met. Museum?**

게릴라 걸스 Guerrilla Girls
1989 | 포스터 Poster
오프셋 인쇄 Offset lithograph
71.12×27.94cm



L'Olympia Odyssey II

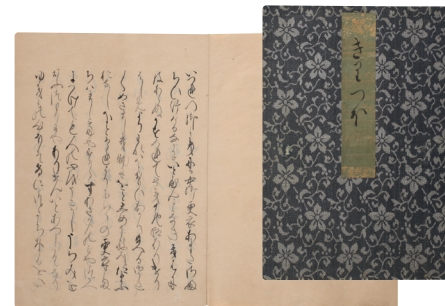
올랭피아 오디세이 II

확장

문자는 그 시대의 사회와 문화를 반영하는 중요한 매체입니다. 각 시대 여성 예술가들은 개인적 경험과 일상생활뿐만 아니라, 사회와 문화 전반에 대한 의문과 생각의 결과를 작품으로 표현했습니다. 여성들은 자신들의 언어를 기록하기 위한 문자를 사용했습니다. 그 대표적인 예가 중국의 소수민족이 사용한 여성 전용 문자, 여서女書입니다. 또한 과거에는 한글과 히라가나도 여성들이 주로 사용했던 역사적 사실이 있습니다. 여성은 자신만의 섬세한 언어 표현으로 다양한 작품을 통해 사회를 비판하거나, 자신의 존재 가치와 의미를 드러냈습니다.

여성 작가가 쓴 일본 최초의 소설 The first novel written by a female author in Japan

겐지 모노가타리 源氏物語, The Tale of Genji
무라사키 시키부 紫式部, Murasaki Shikibu
에도 전기 Early Edo period | 16.5×23.4cm
국립세계문자박물관 National Museum of World Writing Systems



기억은 당신이 생각하는 완벽함의
이미지이다
Memory is your Image of Perfection

바바라 크루거 Barbara Kruger | 1984
흑백사진 Black and white photography
250×114cm
뉴아키텐 지역예술기금, 리모주 지역
FRAC - Artothèque Nouvelle-Aquitain, Limoges



Expansion

Writing systems are a significant medium that reflects certain social and cultural aspects of its era. Through their works, the women artists of their respective era have expressed not only their personal experiences and daily lives, but also their questions and ideas about culture and society. Women used different scripts to record their languages. One notable example is *Nüshu*, a script exclusively used by women from a Chinese minority group in Hunan Province. Historical records relate that Hangeul and Hiragana were mainly used in the past by women, respectively in Korea and Japan. With their own sophisticated linguistic expressions, women have criticized society or revealed the value of their existence through various works.

접시꽃 Hollyhocks

정현 Hyun Jeung
2023
8개 작품 연작
8 series
30×35cm
작가 소장
Artist's collection



L'Olympia Odyssey III

올림피아 오디세이 III

연결

행동하는 여성 지성인들은 다양한 분야에서 사회 변화를 이끌었습니다. 시몬 드 보부아르 Simone de Beauvoir, 1908-1986는 여성 해방의 당위성을, 한나 아렌트 Hannah Arendt, 1906-1975는 인간이 지니는 철학적 사유의 중요성을 이야기했습니다. 그 밖의 많은 여성들이 철학, 정치, 문학, 사회운동 등 다양한 분야에서 자신이 생각하는 바를 글로 남겼습니다. 그리고 그들의 생각은 대중의 공감을 이끌었으며, 이 시대를 살아가는 사람들에게까지 큰 울림을 줍니다.

여성 참정권 초고

Manuscript on women's right to vote

세베린 Séverine | 1914 | 17.5×22cm

마르그리트 뒤랑 도서관

Ville de Paris/Bibliothèque Marguerite Durand



페미니스트 일간지

《반향》

Feminist daily newspaper La Fronde

마르그리트 뒤랑

Marguerite Durand

1926

44×59.5cm

국립세계문자박물관

National Museum of

World Writing Systems



Connection

Women intellectuals in action have brought about social changes in diverse fields. Simone de Beauvoir (1908-1986) related the imperative nature of women's liberation while Hannah Arendt (1906-1975) discussed the significance of philosophical thinking. Many other women have written down thoughts on diverse fields, including philosophy, politics, literature, social progress, and more. The public has identified with these thoughts, and they continue to resonate with those of us living today.

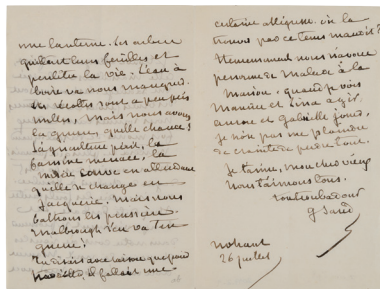
귀스타브 플로베르에게 쓴 편지

Letter to Gustave Flaubert

조르주 상드 Georges Sand | 1870 | 28×22cm

상폴리옹 세계문자박물관

Musée Champollion-Les Écritures du Monde, Figeac



제 2의 성

Le Deuxième sexe

시몬 드 보부아르

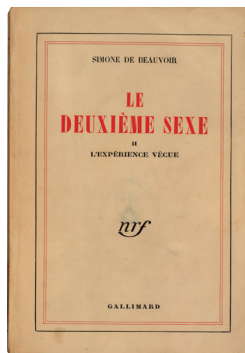
Simone de Beauvoir

1950

13.7×19.7×2.8cm

개인 소장

Private collection



CODA

코다

사유

작가는 한 번도 바다를 본 적이 없는 사람들을 바다로 둘러싸인 도시 이스탄불로 초대합니다. 그들은 튀르키예 중부의 고원·산악지대에 사는 어린아이부터, 몸이 불편한 사람, 80대의 노인까지 남녀노소 가릴 것 없는 사람들입니다. 그들은 처음으로 바다를 바라보다가 이윽고 천천히 카메라를 향해 돌아섰습니다. 바다를 첫 대면한 그들의 표정과 몸짓은 각기 다른 삶의 경험을 반영합니다.

당신은 언제 처음으로 바다를 보았나요?

Contemplation

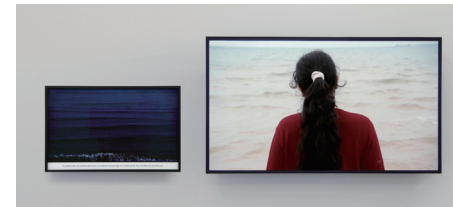
The artist invites people who have never seen the ocean to Istanbul, a city surrounded by the sea. They come from all walks of life, including young children living in the highlands and mountains of central Turkey, the disabled, and old men in their eighties. They gaze out at the water for the first time and then slowly turn toward the camera. Their facial expressions and gestures as they discover the sea reflect their different life experiences.

When did you first see the sea?

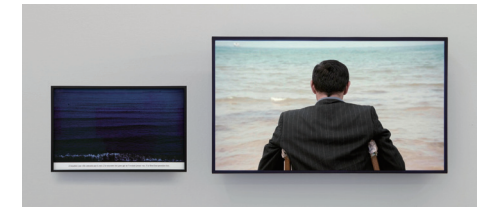
바다를 보다 Voir la mer (To see the sea)

소피 칼 Sophie Calle | 2011 | 영상 Video

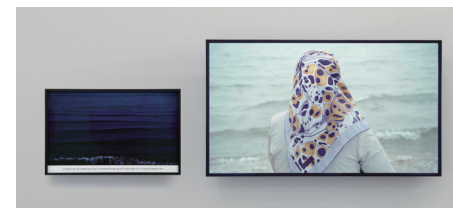
작가 및 페로탕 갤러리 Courtesy of the artist and Perrotin gallery



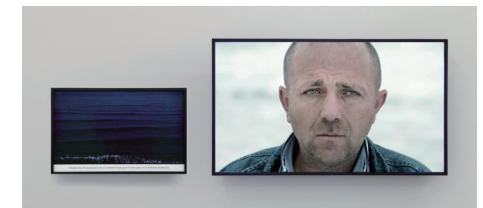
빨간색 카디건을 입은 소녀는 3분 56초 동안 바다를 바라보았다.
Young girl in red, 3'56".



목발을 짚고 있는 남자는 1분 34초 동안 바다를 바라보았다.
Man on crutches, 1'34".



아이를 안고 있는 여자는 3분 52초 동안 바다를 바라보았다.
The woman with the baby, 3'52".



생각에 잠긴 남자는 4분 05초 동안 바다를 바라보았다.
A man deep in thought, 4'05".